

Образец 1 - Ветеринарно здравствен сертификат за увоз во и/или транзит на семе од домашни животни од видот говеда испратено од центар за собирање на семе од каде семето е собрано во
Соединетите Американски Држави
/Model 1 - Animal health certificate applicable to imports into and transits of semen of domestic animals of the bovine species dispatched from a semen collection center where the semen was collected in the United States

Ветеринарно- здравствен сертификат за Република Северна Македонија
/ Veterinary certificate to Republic of North Macedonia

Дел I: Детали за испратената стока /Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a	
	I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority USDA-APHIS-Veterinary Services (VS)					
	I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority VS-					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6. Лице одговорно за пратката во Република Северна Македонија / Person responsible for the load in Republic of North Macedonia Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code
	United States of America		USA	North Macedonia		I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Одобрен број /Approval number		I.12. Место на дестинација /Place of destination Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code	
	I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Дата на на поаѓање /Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион ☐ Брод ☐ Железнички вагон ☐ /Aeroplane Средство за патен сообраќај ☐ Other ☐ /Road vehicle Идентификација: /Identification: Референтни документи: /Documentary references:				I.16. Влезно ВИМ на ГТТ во Република Северна Македонија / Entry BIP in Republic of North Macedonia	
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity Bovine Semen				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code) 05 11 10	
I.21.				I.20. Количество /Quantity		
I.23. Пломба/Контејнер број /Seal/Container No				I.22. Број на пакувања /Number of packages		
I.25. Пратките се сертифицирани за: /Commodities certified for: Вештачко размножување /Artificial reproduction ☐				I.24.		

I.26. Транзит преку Република Северна Македонија до трета земја /Transit through Republic of North Macedonia to third country ☐		I.27. За влез или прием во Република Северна Македонија /For import or admission into Republic of North Macedonia ☐	
Трета земја /Third country ISO код /ISO code			
I.28. Идентификација на пратките / Identification of the commodities			
Вид (Научно име) /Species (Scientific name)	Паса /Breed	Идентификација на донаторот / Donor Identity	Датум на собирање /Date of collection
		Одобрен број на тимот /Approval number of the centre	Количина /Quantity

Дел II: Сертификација /Part II: Certification	II. Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.
	Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, од земјата извозник со ова потврдувам дека: /I, the undersigned, official veterinarian, of the exporting country hereby certify that:		
	II.1. United States of America (името на земјата извозник) ⁽²⁾ / (name of exporting country) ⁽²⁾		
	е слободна од чума кај говедата и лигавка и шап за време од 12 месеци непосредно пред собирањето на семето за извоз до денот на испраќање во Република Северна Македонија ни една вакцинација против овие болести не е извршена во текот на тој период; /is free from rinderpest and foot-and-mouth disease for a period of 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch to the Republic of North Macedonia and no vaccination against these diseases has taken place during the same period;		
	II.2 Центарот ⁽³⁾ опишан во прилог I.11 од кој е собрано семето кое се извезува; /The centre ⁽³⁾ described in Box I.11 at which the semen to be exported was collected;		
II.2.1. Ги исполнува условите наведени во член 6 став (1) од * кој е еквивалентен на Поглавје I(1) од Анекс А од Директивата 88/407/ЕЕЗ; / meets the conditions laid down in article 6 paragraph (1) of the *Book of Rules which/OR is equivalent to Chapter I(1) of Annex A to Directive 88/407/EEC			
II.2.2 е управувано и надгледувано во согласност со условите утврдени во член 7 од *Правилникот кој е еквивалентен на Поглавје II(1) од Анексот А од Директивата 88/407/ЕЕЗ; / is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in article 7 of the *Book of Rules which/OR is equivalent to Chapter II (1) of Annex A to Directive 88/407/EEC.			
II.3 Центарот во кој што е собрано семето што треба да се извезе е слободно од беснило, туберкулоза, бруцелоза, антракс и заразна плеурупнеумонија кај говедата за време на период од 30 дена пред датумот на собирање на семето кое се извезува и 30 дена после собирањето (во случај на свежо семе до денот на испорака во Република Северна Македонија); / The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen until the day of dispatch to the Republic of North Macedonia			
II.4 Животни од видот говеда кои престојуваат во центарот за собирање семе: /The bovine animals standing at the semen collection centre:			

II.4.1 доаѓаат стада кои ги задоволуваат условите од член 9 став (1) точка 2) од * Правилникот кој е еквивалентен на став 1 (б) од Поглавје I од Анекс Б од Директивата 88/407/ЕЕЗ;

/come from herds which satisfy the conditions of article 9 paragraph (1) point 2) of the *Book of Rules which/OR is equivalent to paragraph 1 (b) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

II.4.2. доаѓаат стада или се родени од мајки кои ги задоволуваат условите од член 9 став (1) точка 3) од * Правилникот кој е еквивалентен на Поглавје I.1(c) од Анекс Б од Директивата 88/407/ЕЕЗ или биле тестирани на возраст не помали од 24 месеци во согласност со член 10 став (1) точка 3) од *кој е еквивалентен на Поглавје II.1(c) од Анекс Б од таа Директива;

/come from herds or were born to dams which comply with the conditions of article 9 paragraph (1) point 3) of the *Book of Rules which/OR is equivalent to Chapter I.1(c) of Annex B to Directive 88/407/EEC, or were tested at the age of at least 24 months in accordance with article 10 paragraph (1) point 3) of the *Book of Rules which/OR is equivalent to Chapter II.1(c) of Annex B to that Directive;

II.4.3. Подложни на тестови потребни во согласност со член 9 став (1) точки 4), 5) и 6) од * Правилникот кој е еквивалентен на став 1 (г) од Поглавје I од Анекс Б од Директивата 88/407/ЕЕЗ во 28 дена пред изолација во карантин;

/ underwent the tests required in accordance with article 9 paragraph (1) point 4), 5) and 6) of the *Book of Rules which/OR is equivalent to paragraph 1 (d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period;

II.4.4. го исполниле периодот за изолација во карантин и барањата за тестирање наведени во член 9 став (1) точка 7) од *Правилникот кој е еквивалентен на став 1 (д) од Поглавје I од Анекс Б од Директивата 88/407/ЕЕЗ;

/ have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in article 9 paragraph (1) point 7) of the *Book of Rules which/OR is equivalent to paragraph 1 (e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

II.4.5 ги исполниле, најмалку еднаш годишно рутинските тестирања наведени во член 10 од *Правилникот—кој е еквивалентен на Поглавје II од Анекс Б од Директивата 88/407/ЕЕЗ;

/have undergone, at least once a year, the routine tests referred to in article 10 of the *Book of Rules which/OR is equivalent to Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC;

II.5 Семето кое се извезува се добива од доноси бикови кои:

/The semen to be exported was obtained from donor bulls which:

II.5.1. ги задоволуваат условите утврдени во член 11 од *Правилникот кој е еквивалентен на Анекс В од Директивата 88/407/ЕЕЗ;

/satisfy the conditions laid down in article 11 of the *Book of Rules which/OR is equivalent to Annex C to Directive 88/407/EEC;

⁽¹⁾Било/Either [II.5.2. останале во земјата извозник најмалку последните шест месеци пред земање на семето за извоз;

/have remained in the exporting country for at least the last six months prior to collection of the semen to be exported;]

⁽¹⁾Или/Or [II.5.2. останале во земјата извозник најмалку 30 дена пред собирање на семето откако влегле и биле увезени од⁽²⁾ за време на период помалку од 6 месеци пред собирање на семето и ги задоволуваат

здравствените услови потребни за донорот на семето кое е наменето за извоз во Република Северна Македонија;

/have remained in the exporting country for at least 30 days prior to the collection of the semen since entry and they were imported from⁽²⁾ during the period of less than six months prior to the collection of the semen and satisfied the animal health conditions applying to donors of the semen which is intended for export to the Republic of North Macedonia;]

II.5.3. е во согласност со најмалку од еден од наведените услови во однос на болеста син јазик :/comply with at least one of the following conditions as regards bluetongue:

⁽¹⁾Било /Either [II.5.3.1 се чуваат во земја или зона слободна од болеста на син јазик за период од најмалку 60 дена пред, и за време на собирање на семето;
/ were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during, collection of the semen;]

⁽¹⁾ И/или/And/or [II.5.3.2 се чуваат за време на сезонско слободниот период од болеста на син јазик во сезонско слободна зона земја или за период од најмалку 60 дена пред, и за време на собирање на семето;
/ were kept during a bluetongue virus seasonally free period in a seasonally free zone for the least 60 days prior to, and during, collection of the semen;]

⁽¹⁾ И/или/And/or [II.5.3.3 се чуваат во вектор-заштитена околина најмалце 60 дена пред и за време на собирање на семето;
/ were kept in vector-protected establishment for at least 60 days prior to, and during collection of the semen;]

⁽¹⁾ И/или/And/or [II.5.3.4 подложни на серолошки тест за детекција на антитела на вирусот од групата на болеста син јазик изведен во согласност со ОИЕ Упатството за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни со негативни резултати најмалку секои 60 дена во текот на периодот на собирање и помеѓу 21 и 60 ден после последното собирањето на семето за таа пратка;
/were subjected to a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results at least every 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment of semen ;

⁽¹⁾ И/или/And/or [II.5.3.5 подложени на агент идентификациски тест за вирусот на болеста на син јазик, извршен во согласност со ОИЕ Упатството за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни со негативен резултат од крвните примероци земени на денот на почетното и на последното собирање за оваа пратка на семе и најмалку на секои седум дена (тест на изолација на вирус) или најмалку секој 28 дена (PCR тест) за време на собирањето на семето за оваа пратка :
/ were subjected to an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results on blood samples taken at commencement and final collection for this consignment of semen and at least every seven (7) days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during collection for this consignment of semen;]

II.5.4 е во согласност со најмалку од еден од наведените услови во однос на хеморагична епизоотска болест (EHD): / comply with at least one of the following conditions as regards epizootic haemorrhagic disease (EHD):

⁽¹⁾Било/Either [II.5.4.1. да престојувале во земја која во согласност со официјалните наоди е слободна од епизоотска хеморагична болест (EHD);]

/ were resident in the exporting country which according to official findings is free from epizootic haemorrhagic disease (EHD);]

⁽¹⁾⁽⁵⁾ И/или/And/or [II.5.4.2. во која согласно официјалните наоди следните серотипови на епизоотската хеморагична болест (EHD) постојат: и биле тестирани со негативен резултат во секој случај на следниве тестови спроведени во одобрена лабораторија:

/ were resident in the exporting country in which according to official findings the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist:..... and were subjected with negative results in each case to the following tests carried out in an approved laboratory:

⁽¹⁾Било/Either II.5.4.2.1 серолошки тест ⁽⁴⁾ за детекција на антитела на серотипот на EHD вирусот, изведен на примероци крв земени во два наврата, пред и не помалку од 21 ден после собирањето на оваа пратка ос семе;/a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples of blood taken on two occasions not more than 12 months apart prior to and not less than 21 days following collection for this consignment of semen;]]

⁽¹⁾ И/или /And/or II.5.4.2.2. серолошки тест (4) за детекција на антитела на серотипот на EHD вирусот, изведени на примероци земени на интервали не поголеми од 60 дена за време на периодот на собирање и помеѓу 21 и 60 ден после последното собирање за оваа пратка семе; /a serological test⁽⁴⁾ for the detection of antibody to the EHD virus serogroup, carried out on samples taken at intervals of not more than 60 days throughout the collection period and between 21 and 60 days after final collection for this consignment of semen.]]

⁽¹⁾ И/или/And/or II.5.4.2.3. тест на агар идентификационен тест ⁽⁴⁾ изведен во одобрени лаборатории на примероци од крв земени на почетокот и на крајот, најмалку секој седум дена (тест на изолација на вирус) или најмалку секој 28 дена (PCR тест) за време на собирање на семе за пратката; /an agent identification test⁽⁴⁾ carried out on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days, if carried out as PCR, during collection for this consignment of semen.]]

II.6 Семето што се изведува е собрано после датумот на кој центарот бил одобрен од страна на надлежниот орган за земјата извозник.

/The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country.

II.7 Семето што се извезува е обработено, складирано и транспортирано под услови кои ги задоволува барањата од **Правилник *Правилникот што е еквивалентно на Директивата 88/407/ЕЕЗ;

/ The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of the **Book of rules *which/OR is equivalent to Directive 88/407/EEC.

Notes:

Part I:

Вох I.6 Лице одговорно за пратката во Република Северна Македонија: ова поле треба да се пополни само ако е сертификат за транзит на пратката.

/Person responsible for the load in Republic of North Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.

Box I.11 Местото на потекло треба да одговара со центар за собирање на семе од каде што е земено семето наведени во согласност со член 3 став (2) од **Правилникот кој е еквивалентен на член 9 (2) од Директивата 88/407/ЕЕЗ на интернет страната:

*/Place of origin shall correspond to the semen collection centre and where the semen was collected listed in accordance with article 3 paragraph (2) of the **Book of rules which/OR is equivalent to Article 9 (2) of Directive 88/407/EEC on the website:*

http://ec.europa.eu/food/animal/semn_ova/bovine/index_en.htm

Box I.22 Бројот на пакувања треба да одговара со бројот на контејнери.

/Number of packages shall correspond to the number of containers.

Box I.23 Идентификацијата на контејнерот и бројот на пломбата треба да се наведат.

/Identification of container and seal number shall be indicated

Box I.26 пополнете согласно дали е сертификат за транзит или извоз

/Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Box I.27 пополнете согласно дали е сертификат за транзит или извоз

/Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

Box I.28 Видовите: одбери помеѓу 'Bos Taurus', 'Bison bison' или 'Bubalus bubalus' како што е соодветно.

Идентитетот на донорот треба да одговара со официјалната ознака на животното.

Датумот на земање треба да се внесе во формат: дд/мм/гггг

Одобрениот број на центарот: треба да одговара со одобриениот број на центарот за собирање семе наведен во полето I.11 од каде што семето е земено.

Вкупната количина треба да биде соодветна на бројот на цевчиња на семе собрано на конкретниот датум од идентификуван бик донор, а кој одговара на посебните услови во однос на болеста син јазик и ензоотска хеморагична болест.

/Species: select amongst 'Bos Taurus', 'Bison bison' or 'Bubalus bubalis' as appropriate

Donor identity shall correspond to the official identification of the animal.

Date of collection shall be indicated in the following format: dd/mm/yyyy.

Approval number of the centre: shall correspond to the approval number of the semen collection centre indicated in Box I.11 where the semen was collected.

Quantity shall correspond to the number of straws of semen collected on a particular date from an identified donor bull complying with particular conditions for bluetongue and EHD.

Part II.

(1) Непотребното да се прецрта.

/Delete as appropriate.

(2) Само трети земји од Прилог 1 од **Правилник кој е еквивалентен на листата во Анексот 1 од Одлуката 2011/630/EU.

*/Only third countries or parts thereof listed in Annex 1 of the **Book of rules which/OR is equivalent to Annex I to Decision 2011/630/EU.*

(3) Само центри за собирање на семе наведени во согласност со член 3 став (2) од **Правилникот кој е еквивалентен на член 9 (2) од Директивата 88/407/ЕЕЗ на интернет страната:

*/Only semen collection centres listed in accordance with the article 3 paragraph (2) of the **Book of rules which/OR is equivalent to Article 9 (2) of Directive 88/407/EEC on the website:*

http://ec.europa.eu/food/animal/semn_ova/bovine/index_en.htm.

	(4) Стандардите за EHD вирус дијагностички тестови се опишани во поглавјето за болеста син јазик од Упатството за дијагностички тестови и вакцини за копнени животни.; /Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter (2.1.3) of the OIE Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals. (5) Задолжително за Австралија, Канада и САД. /Compulsory for Australia, Canada and the United States. - Потписот и печатот треба да бидат со различна боја од онаа на печатениот текст. / The signature and the stamp must be in a different color to that of the printing.
	Официјален ветеринар/ Овластен ветеринар /Official veterinarian/Authorised veterinarian Име (со печатни букви): /Name (in capital letters): Датум: / Date: Печат: / Stamp: Квалификација и титула: /Qualification and title: USDA Accredited Veterinarian Потпис: /Signature:
	Потврда од надлежен орган /Endorsement by the competent authority _____ Име (со печатни букви) /Name (in capital letters): _____ Квалификација и титула / Qualification and title: _____ Датум:/Date: _____ Потпис: / Signature: _____ Печат: / Stamp: _____

*Правилникот за ветеринарно-здравствените услови за ставање во промет на семе за вештачко осеменување, ембриони и јајце клетки, начинот на водење на евиденција, условите во поглед на кадарот, просториите, опремата и инструментите, начинот и условите за одобрување на тимовите за ембриотрансфер како и официјалните контроли на семе за вештачко осеменување, јајце клетки и ембриони

*Book of Rules on veterinary health requirements for placing on the market of semen for artificial insemination, embryos and ova, manner of keeping records, requirements regarding staff, premises, equipment and instruments, method and requirements for approval of embryo-transfer teams and official controls of semen for artificial insemination, ova and embryos

**Правилникот за условите за увоз на семе за вештачко осеменување, ембриони и јајце клетки, листи на трети земји од кои е дозволен нивниот увоз и содржината и формата на ветеринарно-здравствениот сертификат или друг документ што ја придружува пратката

**Book of rules on import requirements of semen for artificial insemination, embryos and ova, list of authorized third countries and establishments for import and model of veterinary certificate or other document for import